

Comfort 5000/5 LCD Art. 1759

Premium 6000/6 LCD Inox Art. 1760

**DE Betriebsanleitung**  
Haus- & Gartenautomat

**EN Operator's manual**  
Automatic Home & Garden Pump

**FR Mode d'emploi**  
Automate pour la maison et le jardin

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Elektronische hydrofoorpomp

**SV Bruksanvisning**  
Pumpautomat för hem och trädgård

**DA Brugsanvisning**  
Hus- & haveautomat

**FI Käyttöohje**  
Paine- ja puutarhapumppu

**NO Bruksanvisning**  
Hus- og hageautomat

**IT Istruzioni per l'uso**  
Pompa automatica per uso domestico e giardino

**ES Instrucciones de empleo**  
Estación de bombeo para casa y jardín

**PT Manual de instruções**  
Bomba de pressão para casa e jardim

**PL Instrukcja obsługi**  
Hydrofor elektroniczny

**HU Használati utasítás**  
Háztartási- és kerti automata szivattyú

**CS Návod k obsluze**  
Domácí a zahradní automat

**SK Návod na obsluhu**  
Domáci a záhradný automat

**EL Οδηγίες χρήσης**  
Πιεστική αντλία νερού οικιακής χρήσης & κήπου

**RU Инструкция по эксплуатации**  
Автоматический напорный насос

**SL Navodilo za uporabo**  
Hišni in vrtni avtomat

**HR Upute za uporabu**  
Kućni & vrtni automat

**SR/ BS Uputstvo za rad**  
Kućni i baštenski hidropak

**UK Інструкція з експлуатації**  
Автоматична станція побутового й садового водопостачання

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Pompa automată pentru casă & grădină

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Ev ve bahçe otomati

**BG Инструкция за експлоатация**  
Автоматична помпа за дома и градината

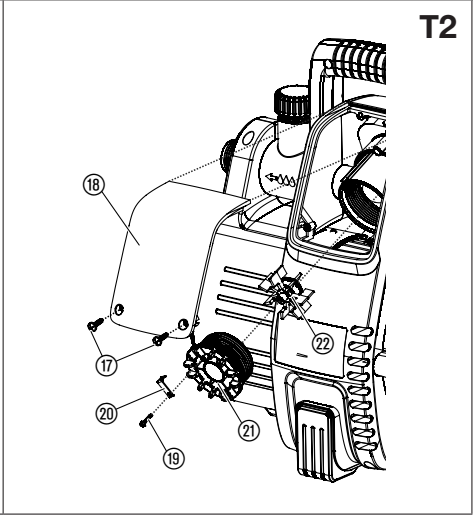
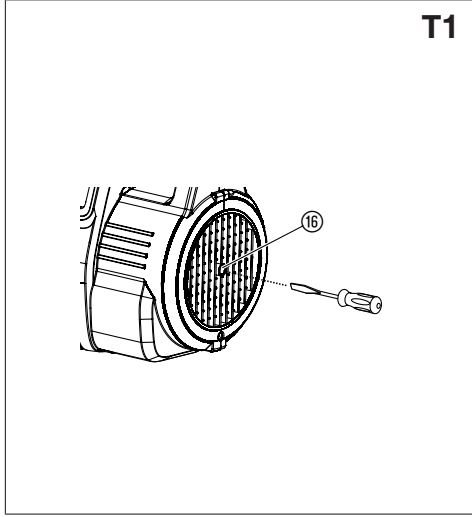
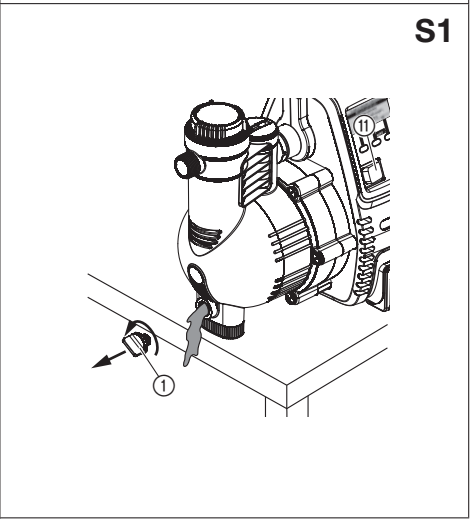
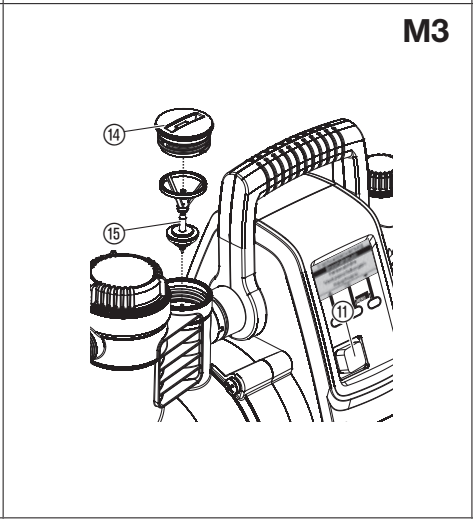
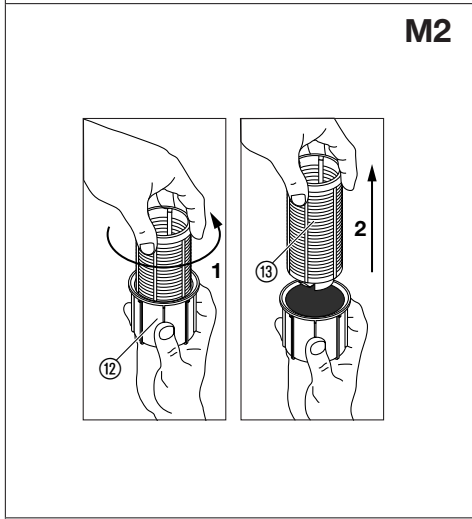
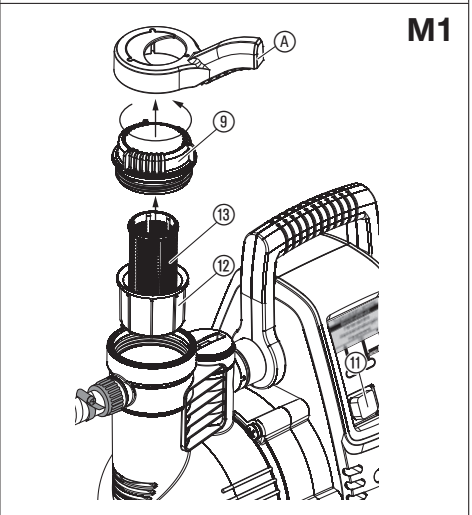
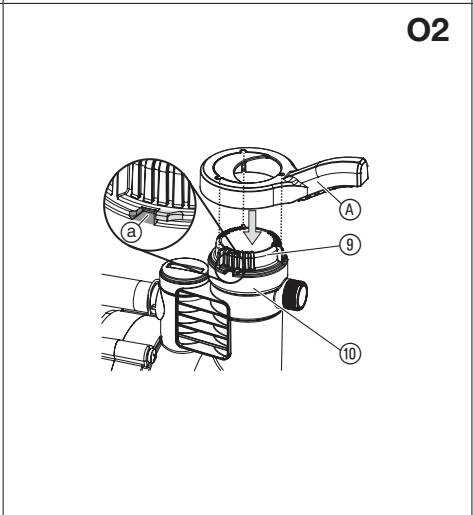
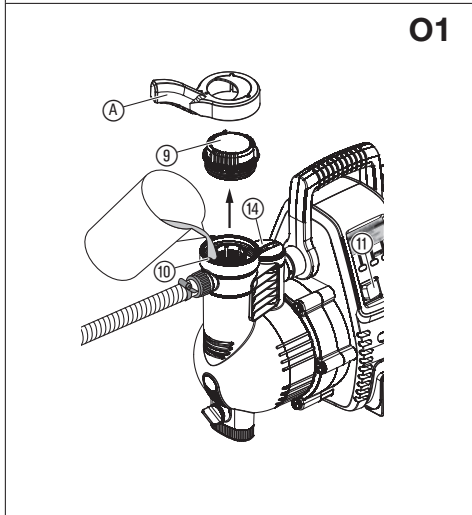
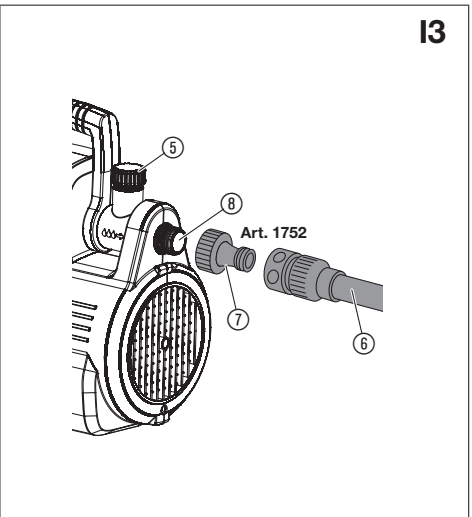
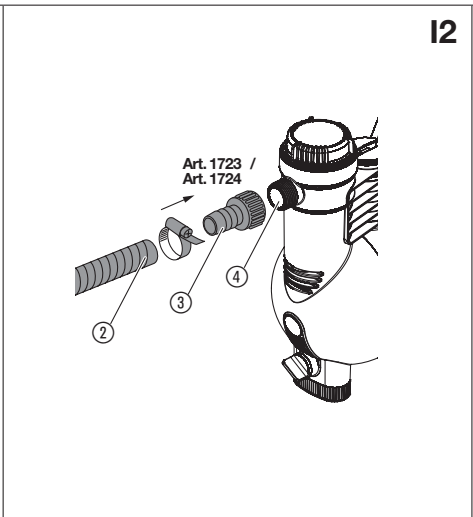
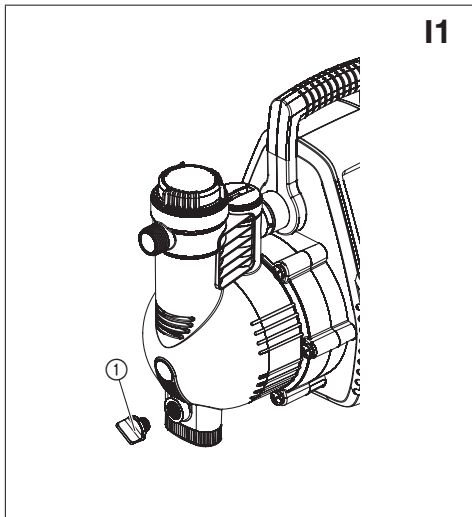
**SQ Manual përdorimi**  
Pompë automatike për shtëpi & kopsht

**ET Kasutusjuhend**  
Automaatne majapidamis- ja aiapump

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Buitinis ir sodo siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**  
Ūdens apgādes automāts mājai un dārzam

<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktansvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékzavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>



**ET**

---

1. OHUTUS .....	143
2. INSTALLIMINE .....	143
3. KÄSITSEMINE .....	144
4. MENÜÜ SEADISTUSED .....	145
5. HOOLDUS .....	146
6. HOIULEPANEK .....	146
7. TÕRGETE KÕRVALDAMINE .....	146
8. TEHNILISED ANDMED .....	147
9. LISATARVIKUD .....	147
10. TEENINDUS/GARANTII .....	148

## Instruktsioonide algupärandi tõlge.



Seda toodet võivad kasutada vähemalt 8 aasta vanused ja vanemad lapsed ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud ning puudulike kogemuste ja teadmistega isikud, kui neil on järelevaataja või kui neid on toote turvalise kasutamise osas juhendatud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohtusid. Lapsed ei tohi tootega mängida. Puhastust ega kasutaja poolset hooldust ei tohi lapsed teha ilma järelevaatajata. Me soovime, et toodet kasutaks vähemalt 16-aastased isikud.

### Otstarbele vastav kasutamine:

**GARDENA Automaatne majapidamis- ja aiapump** on määratud era- või sihiliseks kasutamiseks majapidamises ja harrastusaia ning pole ette nähtud rakendamiseks avalike haljasalade kastmisseadmete ja -süsteemide käitamisel. Seda võib kasutada vihmavee, kraanivee ja klooritud vee pumpanemiseks.

Toode ei sobi püsikäitamiseks (nt tööstuslikuks rakendamiseks, pideva tsirkulatsiooniga käitamiseks).

**OHT! Pumbata ei tohi sööbivaid, kergesti süttivaid, agressiivseid ega plahvatusohtlikke vedelikke (nagu bensiini, petrooleumi või nitrolahuseid), soolast vett ning tarbimiseks ette nähtud toiduaineid.**

### Rõhu tõstmine:

Kui te kasutate pumba rõhu tõstmiseks, siis ei tohi ületada maksimaalset lubatud siserõhku 6 bar (survepool). Seejuures peab tõstetava rõhu ja pumbarõhu kokku liitma.

- Näide: Rõhk veevargis = 1,0 baari.  
Automaatse majapidamis- ja aiapumba Comfort 5000/5 maksimaalne rõhk = 4,5 bar.  
Kogurõhk = 5,5 baari.

## 1. OHUTUS

### TÄHELEPANU!

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see uuesti lugemiseks alles.

#### Tootel olevad sümbolid:



Lugege kasutusjuhendit.

#### Üldised ohutusjuhised

##### Elektriohutus



**OHT! Elektrilöögi oht!**

**Vigastuste oht elektrivoolu tõttu.**

→ Toode peab saama voolutoite rikkevoolukaitseülilülitiga (FI-lüliti, RCD) kaudu, mille nimivool on maksimaalselt 30 mA.



**OHT! Elektrilöögi oht!**

**Vigastuste oht elektrivoolu tõttu.**

→ Enne, kui hakkate hooldust tegema või detaile välja vahetama, ühendage toode võrgust lahti. Seejuures peab pistikupesaga paiknema teie vaateväljas.

##### Ohutu käitamine

Vee temperatuur ei tohi ületada 35 °C.

Pumpa ei tohi kasutada, kui vees on inimesi.

Pumbatav vedelik võib lekkivate määrdeainete tõttu reostuda.

##### Kaitseülilülitid

Kuivkäigu kaitse: kui vett ei pumbata (alavool), siis lülitub pump automaatselt välja.

Blokeerumiskaitse: kui mootor blokeerub (ülevool), siis lülitub pump automaatselt välja.

##### Täiendavad ohutusjuhised

##### Elektriohutus



**OHT! Südameseiskuse oht!**

Antud toode tekitab käitamisel elektromagnetvälja. See väli võib teatud tingimustes mõjustada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide toimimist. Et välistada selliste olukordade tekkimise oht, mis võivad kutsuda esile raskeid või surmavaid vigastusi, peaksid meditsiinilise

implantaadiga isikud enne antud toote kasutamist konsulteerima oma arsti ja implantaadi tootjaga.



**OHT! Elektrilöögi oht!**

Kui basseinis või aiatiigis on inimesi, siis ei tohi toodet käitada.

→ Veenduge, et elektrilised pistikühendused oleksid paigutatud üleujutuskindlasse piirkonda.

→ Kaitske võrgupistikut niiskuse eest.

##### Ühenduskaabel



**OHT! Elektrilöögi oht!**

Äralõigatud võrgupistikut tõttu võib niiskus tungida võrgukaabli kaudu elektrilisse piirkonda ja põhjustada lühise.

→ Ärge lõigake võrgupistikut ära (nt kaabli paigaldamiseks läbi seinu).

Kui võrgukaabel on kahjustatud, siis peab ohtude ärahoidmiseks laskma selle välja vahetada tootja, tema teenindusstöökoja või samaväärse kvalifikatsiooniga isikute poolt.

Võrgukaabel ja pikenduskaabel ei tohi standardi DIN VDE 0620 kohaselt olla väiksema ristlõikega kui kummivoolikümbrised lühitähisega H07RN-F.

Kaabli pikkuseks peab olema vähemalt 10 m.

Tüübisildil olevad andmed peavad olema kooskõlas vooluvõrgu andmetega.

Ühendage toode voolutoitest lahti, kui seda ei kasutata.

Kaitske pistikut ja ühenduskaablit kuumuse, õli ja teravate servade eest.

Ärge kandke pumba võrgukaablist hoides ega tõmmake pistikut pistikupesast välja kaablist hoides.

Täiendava turvaseadiseks võib kasutada heakskiidetud turvalüliti.

→ Küsige selle kohta nõu oma elektrikult käest.

Kasutage pumba käitamiseks ainult maandusühendusega pikenduskaableid.

Kahjustatud pumba ei tohi kasutada.

Kontrollige pumba enne kasutamist, ega sellel ei esine mingeid kahjustusi (eriti võrgukaablit ja pistikut).

→ Kahjujuhtumi korral laske pumba tingimata kontrollida GARDENA teeninduskeskuses.

##### Isiklik ohutus



**OHT! Lämmumise oht!**

Väiksemaid osi on võimalik kergesti alla neelata. Plastikkoti tõttu esineb lämmumise oht väikelastele. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.



**OHT! Vigastuste oht kuuma vee tõttu!**

Kui elektrooniline juhtsüsteem on defektne või kui pumba sisselaske poolel veevarustus ei toimi, siis võib pumbas olemasolev vesi kuumeneda ja väljavoolava kuuma vee tõttu vigastuste ohuks kujuneda.

→ Ühendage pump põhitoitest lahti, laske vesi maha jahtuda (ca 10 kuni 15 minutit) ning ühendage sisselaske poolel veevarustus, enne kui te pumba uuesti kasutusele võtate.

Ärge kasutage toodet siis, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus käitamise ajal võib põhjustada raskeid vigastusi.

Pumba ühendamisel veevarustusüsteemiga peab kinni pidama riigipõhistest sanitaareeskirjadest, et oleks takistatud joogivee nõuetele mittevastava vee tagasitõmme.

Vett, mis jookseb läbi pumba, ei loeta enam joogiveeks.

Ärge kandke tootega töötades lahtisi juukseid ega sülle või sarnaseid avaraid riideesemeid.

Jälgige, et lapsed või kõrvalised isikud ei viibiks järelevalveta käeulatuse kauguses pumbast ja pumbatavast keskkonnast.

Selleks, et vältida pumba kuivaks jooksmist, tuleb silmas pidada, et imivooliku ots paikneks alati vee all.

→ Täitke pump enne igat kasutamiskorda pumbatava vedelikuga (ca 2 kuni 3 l).

Pump peab seisma kindlal, tasasel aluspinna ja olema üleujutuse eest kaitstud.

Pump ei tohi vette kukkuda.

Väga peen liiv võib jõuda läbi integreeritud filtri (sõelaavade suurus 0,45 mm) ja kiirendada hüdrauliliste osade kulumist.

→ Liiva sisaldava vee puhul tuleks täiendavalt kasutada **GARDENA Pumba eefifiltrit, art. nr. 1730** (sõelaavade suurus 0,1 mm).

Pumbatava vedeliku temperatuur peab jääma 2 °C ja 35 °C vahele.

Ladustamistemperatuur peab olema 2 °C ja 70 °C vahel.

## 2. INSTALLIMINE



**OHT! Elektrilöögi oht!**

**Vigastuste oht elektrivoolu tõttu.**

→ Enne, kui hakkate toodet paigaldama, ühendage toode võrgust lahti.

## Paigalduskoht [joonis I1]:

Jälgige piisava ventilatsiooni olemasolu õhutuspilude piirkonnas. Pump peab olema seinast minimaalsel vahekaugusel 5 cm. Õhutuspilude kaudu ei tohi mustust (nt liiva või mulda) sisse tõmmata.

Seadke pump üles nii, et see ei saaks ära libiseda ning et väljalaskekorgi ① alla saaks panna pumba või süsteemi tühjendamiseks piisavalt suure kogumisanuma.

Seadke pump üles pumbatavast keskkonnast ohutule vahekaugusele (vähemalt 2 m).

Võimaluse korral paigaldage pump kõrgemale kui pumbatava vee pealispind. Kui see ei ole võimalik, siis paigaldage pumba ja imivooliku vahele vaakumikindel sulgurseadis, et saaks näiteks integreeritud filtrit puhastada.

Kui süsteem paigaldatakse püsivalt, siis tuleb sisse- ja väljalaskepoolele paigaldada sobivad sulgurseadised. See on tähtis näiteks pumbal tehtavate hooldus- ja puhastustööde puhul või selle väljalülitamiseks.

## Ühendused:



### TÄHELEPANU!

Imi- ja survepoolele olevad GARDENA ühendus adapterid tohib kinni keerata vaid käte jõul. Enne imivooliku otsakeeramist imisendile kontrollige, kas tihendusrõngas on olemas ja kahjustusteta. Metallist ühenduste kasutamise puhul võib ühenduse keere asjatundmatu montaaži korral kahjustada saada. Seepärast keerata ühendusdetailid otsa vaid ülima hoolikusega. Metallist ühendusdetailide tihendamiseks kasutage ainult tihenduslinti.

## Imipool:

Ärge kasutage imipoolel veevooliku pistiksüsteemi detaile! Kasutada tuleb õhutihedat imivoolikut, nt:

- GARDENA Imemisgarnituur, art. nr. 1411/1418
- GARDENA Puurkaevu imivoolik, art. nr. 1729
- GARDENA Meetrikauba imivoolik koos GARDENA Voolikuklambriga, art. nr. 7192/7191.

Pumbatavas aines väga väikeste mustuseosakeste esinedes soovatakse lisaks sisseehitatud filtrile kasutada GARDENA Pumba eelfiltrit, art. nr. 1730/1731.

Taassissetõmbe aja lühendamiseks soovitame kasutada tagasivooluklapiga imivoolikut, mis takistab imivooliku iseeneslikku tühjenemist pärast pumba kasutamise lõpetamist.

### Tähtis püsiva paigalduse puhul:

Kasutage suuremate imikõrguste puhul väiksema läbimõõduga (3/4") imivoolikut.

## Survepool:

Survepoolele peab kasutama survekindlat voolikut, nt:

- GARDENA Aiavoolikut (3/4"), art. nr. 18113, koos GARDENA Ühenduskomplektiga, art. nr. 1752.

### Tähtis püsiva paigalduse puhul:

Kui toode paigaldatakse suletud ruumi püsivalt, siis tohib ühenduseks tarbevee varustusega kasutada ainult painduvaid (nt armeeritud) voolikuid ning mitte jäikaid torusid, et vähendada mürataset ja vältida surveleõkide tingitud kahjustusi. Püsivaid torusid tohib paigaldada ainult esimese 2 meetri peal tõusvatena. Keerme kahjustuste vältimiseks pidage metallühenduste kasutamise puhul silmas, et montaaž oleks ettevaatlik ja täpselt sobitatud.

## Imivooliku ühendamine [joonis I2]:

1. Keerake ühendusdetail ③ sissetõmbeotsiku ④ otsa ja keerake see käte jõul kinni.
2. Lükake imivoolik ② ühendusdetaili ③ otsa ja kinnitage see nt GARDENA Voolikuklambril abil, art. nr. 7192 / 7191.
3. Üle 4 m ulatuvate imikõrguste puhul kinnitage imivoolik (nt puitposti külge).  
See vähendab pumba ja imivooliku koormust vee kaalu võrra.

## Survevooliku ühendamine [joonis I3]:

Survevooliku võib ühendada 33,3 mm keeret (G1) kasutades kas 120° võrra pööratava ühendusega ⑤ ja/või horisontaalse ühendusega ⑥.

1. Keerake kraani ühendusdetail ⑦ surveväljundi ⑤/⑥ otsa ja keerake see käte jõul kinni.
2. Pistke survevoolik koos vooliku ühendusdetailiga ⑥ kraani ühendusdetaili ⑦ otsa.

## 3. KÄSITSEMINE



OHT! Elektrilöögi oht!

Vigastuste oht elektrivoolu tõttu.

→ Enne, kui hakkate pumba täitma, ühendage toode võrgust lahti.

## Automaatse majapidamis- ja aiapumba käivitamine [joonis O1/O2]:

**JUHI:** Näidatud maksimaalne iseseisva sissetõmbe kõrgus (vt 8. TEHNILISED ANDMED) saavutatakse ainult siis, kui pump on täidetud ja kui survevoolikut hoitakse esimese iseseisva sissetõmbe ajal vahetult surveväljundi taga ülespoole, nii et pumbatav keskkond ei saaks survevoolikut välja pääseda. Täidetud survevooliku kasutamisel koos tagasilöögiplapiga ei ole tarvis survevoolikut ülespoole hoida.

1. Keerake filtrikambri kaas ⑨ lahti kaasapandud võtme ④ abil.
2. Laske pumbataval vedelikul (ca 2 kuni 3 l) aeglaselt täiteotsiku ⑩ kaudu sisse voolata, kuni veetase enam imipoolle sisselaskest allapoole ei lange või kuni vesi horisontaalsest ühendusest välja tuleb.
3. **Püsiva paigalduse puhul:** keerake kate ⑭ lahti ja täitke pump pumbatava vedelikuga, kuni see horisontaalsest ühendusest välja tuleb.
4. Tühjendage survevoolik sellesse jäänud veest, selleks et õhk saaks täitmise ja õhust tühjendamise ajal välja pääseda.
5. Avage kõik survevoolikus olevad sulgurseadised (kastmisseadmete tarvikud, kraan jne), et õhk saaks sissetõmbe ajal välja pääseda.
6. **Püsiva paigalduse puhul:** Kui sissevoolutoru ei saa püsiva paigalduse tõttu tühjendada, siis keerake kate ⑭ lahti. Välja võib voolata märkimisväärne kogus vedelikku. Hoidke piisavalt suur kogumisanum valmis.
7. Keerake filtrikambri kaas ⑨ kuni tõkiseni ③ kinni.
8. **Ilma püsiva paigalduseta:** tõstke vahetult surveväljundi taga survevoolikut üles.
9. Pistke ühenduskaabli võrgupistik võrgu pistikupesasse.
10. Vajutage sisse/välja lüliti ① asendisse I.  
Sisse/välja lüliti põleb.

Esmakordsel kasutuselevõtul peab pärast pumba sisselülitamist valima ekraanikuva keele.

11. Valige **vasakpoolse** või **parempoolse nupu** abil soovitud ekraani keel ja kinnitage see **keskmise nupu** abil **OK**.  
Ekraanile kuvatakse „**Kas käivitada nüüd pump?**“.
12. Vajutage **vasakpoolset nuppu JAH**.  
Pump hakkab ca 2 sekundi pärast tööle. Ekraanile kuvatakse „**Sisseimu protsess käib**“ ja sissetõmbe protsessi ajal pöörleb ekraanil GARDENA päike.  
**Sissetõmbe protsess võib kesta kuni 6 minutit. Kui seejärel vett ei pumbata, siis lülitub automaatne majapidamis- ja aiapump välja ja ekraanile kuvatakse „VIGA 2“ (vaata 7. TÕRGETE KÕRVALDAMINE).**
13. Sulgege survevooliku sulgurseadised niipea, kui pump hakkab pidevalt vett pumpama.  
Ekraanile kuvatakse „**Läbivool**“ ja „**Surve**“.

Pump lülitub ca 10 sekundit pärast sulgurseadise sulgemist välja.



Pump on käitamisvalmis ja ekraanile kuvatakse „**Ooterežiim**“.

## Elektroniline juhtsüsteem:

Pumbal on olemas elektroniline juhtsüsteem.

Kui rõhk langeb sisselülitusrõhust allapoole, siis käivitub pump automaatselt.

Niipea, kui vee pumpamist enam ei toimu, lülitatakse see automaatselt välja.

### Väikekoguste programm ja tilkuva vee hoiatus:

#### Tilkuva vee hoiatus:

Lekke või tilkuva veekraani puhul langeb rõhk pidevalt sisselülitusrõhust allapoole ning pump lülitub pidevalt sisse ja välja.

Kui pumpa lülitatakse pidevalt sisse ja välja, siis lülitub pump automaatselt välja, et vältida soovimatut vee väljatulekut (kuvatakse viga 4 "Tilkuva vee hoiatus").

#### Väikekoguste programm:

Selleks, et pump tahtliku väikeste veekogustega rakendamise (nt pesumasinate või tilkkastmise) puhul enneaegselt välja ei lülituks, saab väikekoguste programmi kestuse seadistada ajale, kuni aktiveeritakse tilkuva vee hoiatus (vaata 4. MENÜÜ SEADISTUSED/ Tilkuva vee hoiatus).

**Pumba tsükliline sisse- ja väljalülitumine väikekoguste programmi ajal ei avalda mõju pumba kasutuskestusele.**

#### Pesumasinate käitamine (tilkuva vee hoiatus on seadistatud 60 minuti peale):

Pärast väikseimate veekoguste juurdevoolu lõppu pesumasinalat lähtestub väikekoguste programmi 60 minuti pikkune käitamiskestus automaatselt tagasi pumba tavarežiimile, mis võimaldab pesumasina probleemideta käitamist ka > 60 minuti pärast.

#### Käitamine ilma väikeste veekogusteta (tilkuva vee hoiatus on seadistatud 2 minuti peale):

Kui väikeseid veekoguseid ei vajata, siis võib tilkuva vee hoiatuse lühendada 2 minuti peale. See võimaldab maksimaalset kaitset lekke korral.

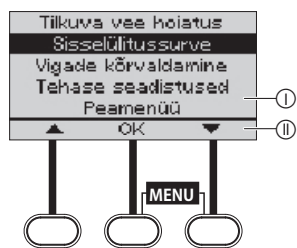
#### Pideva tilkkastmise puhul (tilkuva vee hoiatus on seadistatud asendisse VÄLJA):

Kui väikekoguste programmi tahetakse kasutada kauem kui 60 minutit, siis võib tilkuva vee hoiatuse deaktiveerida (VÄLJA).

**Tähelepanu! Pump ei ole siis enam tilkuva vee hoiatuse poolt kaitstud.**

## 4. MENÜÜ SEADISTUSED

### Üldine käsitlemine:



Vastavalt näidule saab tellida välja aktuaalse info tööseisundi kohta ja ette võtta erinevaid seadistusi.

Ekraan koosneb kuvamisalast ① ja funktsiooniribast ②, mis näitab ära sellest allpool oleva 3 nupu funktsioonid, nagu nt:

Vasakpoolne nupp		Menüü ülespoole sirvimine, kuni tuleb „Tilkuva vee hoiatus“.
Keskmine nupp		Menüü „Sisselülitussurve“ väljatellimine.
Parempoolne nupp		Menüü allapoole sirvimine, kuni tuleb „Vigade kõrvaldamine“.

### Ekraani kuvad käitamise ajal:



#### Sisseimu protsess käib

Sissetõmbe protsessi ajal pöörleb ekraanil GARDENA päike.



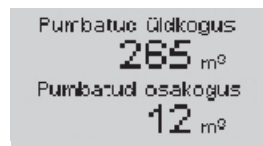
#### Pump pumpab vett

Ekraanile kuvatakse aktuaalne „Läbivool“ ja aktuaalne „Surve“ käitamise ajal.



#### Pump on käitamiskvalmis

Ekraanile kuvatakse „Ooterežiim“.



### Pumbatud kogused

→ Vajutage sel ajal, kui pump vett pumpab või käitamiskvalmis on, **parempoolset nuppu**.

Ekraanile kuvatakse ca 5 sekundiks „Pumbatud üldkogus“ (alates kasutuselevõtust) ja „Pumbatud osakogus“ (alates viimasest lähtestusest).



### Pakaseoht (pump on kasutusest kõrvaldatud)

Temperatuur pumbas oli või on alla 4 °C.

→ Vajutage **parempoolsele nupule** ja seejärel **keskmisele nupule**.

Pump on uuesti käitamiskvalmis ja ekraanile kuvatakse „Ooterežiim“.

### Pumba funktsioonide väljatellimine ja seadistamine:

#### Peamenüü:

#### Peamenüü väljatellimine, kui pump töötab:

→ Vajutage samaaegselt **keskmist** ja **parempoolset nuppu**, kuni ekraanile kuvatakse peamenüü.

#### Peamenüü väljatellimine, kui pump on välja lülitatud:

→ Hoidke **keskmist** ja **parempoolset nuppu** samaaegselt alla vajutuna ning lülitage pump sisse, kuni ekraanile kuvatakse peamenüü.

**Niikauaks, kuni peamenüü või mõni alammenüü on välja tellitud, katkestab pump ohutusest tingituna oma töö.**



Peamenüüs on 4 menüüd:

1. **Keel**
2. **Infomenüü**
3. **Seadistused**
4. **Sulge menüü**

→ Valige **vasakpoolse** või **parempoolse nupu** abil soovitud menüü ja tellige see välja **keskmise nupu** abil.



#### 1. Keel

Menüüs „Keel“ saab valida ekraani näitade keele.

→ Valige **vasakpoolse** või **parempoolse nupu** abil soovitud ekraani keel ja kinnitage see **keskmise nupu** abil.



#### 2. Infomenüü

Menüül „Infomenüü“ on 3 alammenüüd:

- 2.1 **Ülevaade**
- 2.2 **Lähtesta**
- 2.3 **Menüü**

→ Valige **vasakpoolse** või **parempoolse nupu** abil soovitud menüü ja tellige see välja **keskmise nupu** abil.

#### 2.1 Ülevaade

Kuvatud on:

- Pumbatud üldkogus
- Pumbatud osakogus
- Sisselülitussurve
- Tilkuva vee hoiatus
- Diagnostikasüsteem
- Pumba temperatuur

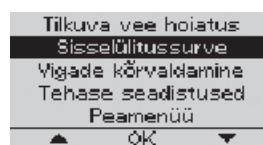
#### 2.2 Lähtesta

Lähtestus (reset):

- Pumbatud osakogus 0 peale
- Minimaalne/maksimaalne pumba temperatuur

#### 2.3 Menüü

Viib tagasi peamenüüsse.



#### 3. Seadistused

Menüül „Seadistused“ on 5 alammenüüd:

- 3.1 **Tilkuva vee hoiatus**
- 3.2 **Sisselülitussurve**
- 3.3 **Vigade kõrvaldamine**
- 3.4 **Tehase seadistused**

### 3.5 Peamenüü

→ Valige **vasakpoolse** või **parempoolse nupu** abil soovitud menüü ja kinnitage see **keskmise nupu** abil.



### 3.1 Tilkua vee hoiatus

Kestuse seadistamine, kuni aktiveeritakse tilkua vee hoiatus:

– **SISSE (60 min)**

– **SISSE (2 min)**

– **VÄLJA**

→ Valige **vasakpoolse** või **parempoolse nupu** abil soovitud kestus ja kinnitage see **keskmise nupu** abil.

### 3.2 Sisselülitussurve

Sisselülitusrõhk on tehase poolt seadistatud maksimaalsele väärtusele ja seda saab sammudena 0,2 bar haaval vähendada kuni väärtuseni 2,0 bar:

Sisselülitusrõhu seadistamine:

→ Valige **vasakpoolse** või **parempoolse nupu** abil soovitud sisselülitusrõhk ja kinnitage see **keskmise nupu** abil.

### 3.3 Vigade kõrvaldamine

Vigade kõrvaldamise aktiveerimine:

– **SISSE:** kõige sagedasemate põhjuste ja nende kõrvaldamise kuvamine ekraanile.

– **VÄLJA:** ainult veakoodide kuvamine ekraanile.

→ Valige **vasakpoolse** või **parempoolse nupu** abil soovitud seadistus ja kinnitage see **keskmise nupu** abil.

### 3.4 Tehase seadistused

Tehaseseadistuste lähtetus (reset):

- Tilkua vee hoiatus 60 minuti peale
- Sisselülitusrõhk maksimaalsele väärtusele peale
- Vigade kõrvaldamine asendisse SISSE

### 3.5 Peamenüü

Viib tagasi peamenüüsse.

## 4. Sulge menüü

Sulgeb peamenüü.

Pump on uuesti käitamiskvalmis.

## 5. HOOLDUS



**OHT! Elektrilöögi oht!**

**Vigastuste oht elektrivoolu tõttu.**

→ Enne, kui hakkate hooldust tegema, ühendage toode võrgust lahti.

### Filtri puhastamine [joonis M1/M2]:

1. Sulgege vajaduse korral kõik imipoolel olevad sulgurseedised.
2. Keerake filtrikambri kaas ⑨ kaasapandud võtme ④ abil lahti.
3. Tõmmake filtriplokk ⑫/⑬ vertikaalselt ülespoole välja.
4. Hoidke tassi ⑫ kinni, pöörake filtrit ⑬ kellaosuti vastassuunas **1** ja tõmmake filter **2** välja (bajonettsulgur).
5. Puhastage tass ⑫ voolava vee all ja puhastage filter ⑬, nt pehme harja abil.
6. Pange filter vastupidises järjekorras uuesti kohale.
7. Käivitage pump (vt 3. KÄSITSEMINE).

### Tagasivooluklapi puhastamine [joonis M3]:



**TÄHELEPANU!**

**Pumpa ei tohi ilma tagasivooluklapita käitada.**

1. Sulgege vajaduse korral kõik imipoolel olevad sulgurseedised.
2. Avage kõik tühjenduskohad, nii et rõhk survepoolel välja pääseks. Seejärel sulgege tühjenduskohad uuesti, selleks et ühendatud voolikud pumba kaudu tühjaks ei jookseks.
3. Keerake tagasivooluklapi kate ⑭ sobiva tööriista abil lahti.
4. Eemaldage tagasivooluklapp ⑯ ja puhastage see voolava vee all.

5. Pange tagasivooluklapp ⑯ vastupidises järjekorras uuesti kohale.

6. Käivitage pump (vt 3. KÄSITSEMINE).

## 6. HOIULEPANEK

### Kasutuselt kõrvaldamine [joonis S1]:

Toodet peab säilitama lastele ligipääsmatuna.

1. Vajutage sisse/välja lüliti ⑩ asendisse **0**.
2. Ühendage pump võrgust lahti.
3. Avage survepoolel olev tarbija.
4. Eemaldage surve- ja imipoolle ühendatud voolikud.
5. Keerake väljalaskekork ① lahti.
6. Kallutage pumba imi- ja survepoolle suunas, kuni kummaltki poolelt enam vett välja ei voola.
7. Pange pump hoiule kuiva, suletud ja pakasekindlasse kohta.

### Kasutuselt kõrvaldamine:

(vastavalt direktiivile 2012/19/EL)

Toodet ei tohi kasutuselt kõrvaldada koos tavaliste olmejäätmetega. Selle peab kasutuselt kõrvaldama vastavalt kehtivatele kohalikele keskkonnakaitse eeskirjadele.



### TÄHELEPANU!

→ Kõrvaldage toode kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

## 7. TÕRGETE KÕRVALDAMINE



**OHT! Elektrilöögi oht!**

**Vigastuste oht elektrivoolu tõttu.**

→ Enne, kui hakkate toote vigu kõrvaldama, ühendage toode võrgust lahti.

### Vigade kõrvaldamine veadiagnostika süsteemi abil:

Pump on varustatud veadiagnostika süsteemiga, mis kuvab ekraani kaudu erinevate veaseisundite põhjuse ja nende kõrvaldamise.

1. Vajutage **parempoolset nuppu** **KÕRVALDAMINE**.  
Ekraan kuvab esimese võimaliku vea.
2. **Ühendage pump võrgust lahti** (seejuures jääb vea kuvamine püsima).
3. Viige läbi kuvatud kõrvaldamine (või vastav kõrvaldamine allpoololevast tabelist).
4. Käivitage pump uuesti.
5. Kui viga ei ole kõrvaldatud, siis minge tagasi punkti 1 juurde ja tellige välja järgmine võimalik viga.
6. Kui viga on kõrvaldatud, siis vajutage **parempoolset nuppu** (lähtetus/reset).  
Pump on uuesti käitamiskvalmis.

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
<b>VIGA 1</b> – Pump pole täidetud – Pump on blokeeritud – Pumba väljalase on kinni <b>KÕRVALDAMINE</b>	<b>Pump ei pumba kasutusevõtu ajal 30 sekundi vältel vett.</b>	
<b>Pump ei tõmba sisse</b>	Pump ei saa pumbatava vedelikuga piisavalt täidetud.	→ Täitke pump ja tagage, et sissetõmbe protsessi ajal ei voolaks survepoolelt vett ära (vt 3. KÄSITSEMINE).
	Õhk ei saa survepoolelt välja pääseda, kuna survepoolel olevad väljundid on suletud.	→ Avage survepoolel olevad väljundid (vt 3. KÄSITSEMINE).
<b>Pump ei käivitu</b>	Pumba korpus on kuunenud ja termiline kaitse lüliti on reageerinud.	1. Avage survevoolikus olemasolevad sulgurseedised (laske rõhk välja). 2. Jälgige piisava ventilatsiooni olemasolu ja laske pumbal ca 20 minutit maha jahtuda.
	Tiivik on blokeeritud.	1. Päästke tiivik vabaks (vt „Tiiviku vabastamine“). 2. Laske pumbal ca 20 minutit maha jahtuda.



Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
<b>Pump ei käivitu</b>	Läbivoolu andur on mustunud.	→ Puhastage läbivoolu andur (vt „Läbivoolu anduri puhastamine”).
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>⊗ VIGA 2 - Probleem imipoolil - Mootor on üle kuumenenud</p> <p><b>Pump ei pumpa kasutusevõtu ajal 6 minuti vältel vett.</b></p> </div>		
<b>KÕRVALDAMINE</b>		
<b>Pump ei tõmba sisse</b>	Tõrge imipoolil.	→ Sukeldage imivooliku ots vee alla. → Kõrvaldage imipoolilt võimalik ebatihedused. → Puhastage imivooliku tagasilöögiklapp ja kontrollige selle paigalduse suunda. → Puhastage imivooliku otsas olev sissetõmbefilter. → Puhastage filtraane tihend ja keerake kaas kuni tõkiseni kinni (vt 5. HOOLDUS). → Puhastage pumbas olev filter.
	Imivoolik on deformeerunud või kooldunud.	→ Kasutage uut imivoolikut.
<b>Pump ei käivitu</b>	Termiline kaitseüliliit on reageerinud (mootor on üle kuumenenud).	→ Laske pumbal ca 20 minutit maha jahtuda.v
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>⊗ VIGA 3 - Probleem imipoolil - Mootor on üle kuumenenud</p> <p><b>Pump ei pumpa jooksva käitamise ajal 30 sekundi vältel vett.</b></p> </div>		
<b>KÕRVALDAMINE</b>		
<b>Imipoolil on veevarustus katkenud</b>	Tõrge imipoolil.	→ Sukeldage imivooliku ots vee alla. → Kõrvaldage imipoolilt võimalik ebatihedused. → Puhastage imivooliku tagasilöögiklapp ja kontrollige selle paigalduse suunda. → Puhastage imivooliku otsas olev sissetõmbefilter. → Puhastage filtraane tihend ja keerake kaas kuni tõkiseni kinni (vt 5. HOOLDUS). → Puhastage pumbas olev filter.
	Imivoolik on deformeerunud või kooldunud.	→ Kasutage uut imivoolikut.
<b>Pump ei käivitu</b>	Termiline kaitseüliliit on reageerinud (mootor on üle kuumenenud).	→ Laske pumbal ca 20 minutit maha jahtuda.
	Läbivoolu andur on mustunud.	→ Puhastage läbivoolu andur (vt „Läbivoolu anduri puhastamine”).
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>⊗ VIGA 4 - Tilkuva vee hoiatus reageeris</p> <p><b>Pump lülitub jooksva käitamise puhul 60 minuti või 2 minuti pärast välja.</b></p> </div>		
<b>KÕRVALDAMINE</b>		
<b>Tilkuva vee hoiatus on aktiveerunud</b>	Ebatihedus survepoolil (nt tilkuva kraan).	→ Kõrvaldage survepoolilt võimalikud ebatihedused.
	Tilkuva vee hoiatuse seadistatud maksimaalne kestus (väikekoguste programmis 60 minutit või 2 minutit) on ületatud.	→ Suurendage tilkuva vee hoiatuse kestust. → Suurendage veetarvet.
	Tagasilöögiklapp on blokeeritud.	→ Puhastage tagasivooluklapp (vaata „Tagasivooluklapi puhastamine”).
	Läbivoolu andur on mustunud.	→ Puhastage läbivoolu andur (vt „Läbivoolu anduri puhastamine”).
<b>Pump ei käivitu või peatub äkki käitamise ajal</b>	Võrgupistik pole ühendatud.	→ Ühendage võrgupistik.
	Voolukatkestus.	→ Kontrollige kaitset ja kaablit.
	Rikkevoolukaitselüliti (FI) on reageerinud (rikkevool).	→ Ühendage pump voolutoitest lahti ja pöörduge GARDENA teeninduse poole.
	Elektriline rike.	→ Ühendage pump voolutoitest lahti ja pöörduge GARDENA teeninduse poole.

### Tiiviku vabastamine [joonis T1]:

Kui tiivik on mustumise tõttu kinni jäänud, siis kuvatakse ekraanile **VIGA 1**.

1. Pöörake mootori võlli kruvikeeraja abil.  
*Sellega pääseb blokeeritud tiivik vabaks.*
2. Käivitage pump (vt 3. KÄSITSEMINE).

### Läbivoolu anduri puhastamine [joonis T2]:

Kui läbivoolu andur on mustumise tõttu kinni jäänud, siis kuvatakse ekraanile **VIGA**.

1. Keerake mõlemad poldid lahti.
2. Eemaldage kate .
3. Keerake polt lahti ja eemaldage klamber .
4. Keerake kaitsekate lahti, pöörates seda kellaosuti vastassuunas (nt kruvikeeraja abil).
5. Võtke tiivik välja ja puhastage see.
6. Puhastage läbivooluanduri korpus.
7. Monteerige tiivik uuesti vastupidises järjekorras.
8. Pange kõigepealt ülemisele küljele kate kohale ja keerake seejärel alumisel küljel mõlemad poldid kinni.
9. Käivitage pump (vt 3. KÄSITSEMINE).



**JUHIS:** Palun pöörduge muude rikete korral oma GARDENA teeninduskeskusesse. Parandusi tohivad teha ainult GARDENA teeninduskeskused ning GARDENA poolt volitatud spetsialiseerunud jaemüüjad.

## 8. TEHNILISED ANDMED

Automaatne majapidamis- ja aiapump	Ühik	Väärtus (art. nr. 1759)	Väärtus (art. nr. 1760)
<b>Võrgupinge</b>	V (AC)	230	230
<b>Võrgusagedus</b>	Hz	50	50
<b>Nimivõimsus/võimsustarve ooterežiimil</b>	W	1300 / 1,5	1300 / 1,5
<b>Ühendusjuhe</b>	m	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)
<b>Maksimaalne pumbatav kogus</b>	l/h	5000	6000
<b>Maksimaalne rõhk</b>	bar	5,0	5,5
<b>Maksimaalne pumpamiskõrgus</b>	m	50	55
<b>Maksimaalne imemiskõrgus</b>	m	8	8
<b>Sisselülitusrõhk</b>	bar	2,0 – 2,8 ± 0,2	2,0 – 3,2 ± 0,2
<b>Lubatud siserõhk (survepoolil)</b>	bar	6	6
<b>Kaal</b>	kg	13,3	15,2
<b>Müravõimsustase L<sub>WA</sub><sup>1)</sup>: mõõdetud / garanteeritud Määramatus k<sub>WA</sub><sup>1)</sup></b>	dB (A)	77 / 79 2,19	73 / 76 2,58

Mõõtemetod vastavalt: <sup>1)</sup> RL 2000/14/EC

## 9. LISATARVIKUD

<b>GARDENA Imivoolikud</b>	Murde- ja vaakumikindlad, valikuliselt saadaval meetrikaubana läbimõõtudega 19 mm (3/4"), 25 mm (1") või 32 mm (5/4") ilma ühendusarmatuurideta või kindlate pikkustena, komplektselt koos ühendusarmatuuride, imifiltri ja tagasivooluklapiga.	
<b>GARDENA Ühendused</b>	Meetrikauba imivoolikute vaakumikindlaks ühendamiseks.	<b>art. nr. 1723 / 1724</b>
<b>GARDENA Tagasivoolu-klapiga filter</b>	Imivoolikuga (meetrikaup) ühendamiseks.	<b>art. nr. 1726 / 1727</b>
<b>GARDENA Rammkaevu imivoolik</b>	Pumba vaakumile vastupidavaks ühendamiseks rammkaevu või jäikade torude külge. Pikkus 0,5 m. Mõlemas otsas sisekeere 33,3 mm, (G 1).	<b>art. nr. 1729</b>
<b>GARDENA Pumba eelfilter</b>	Soovitatakse eriti liiva sisaldavate vedelike teiseldamiseks.	<b>art. nr. 1730 / 1731</b>
<b>GARDENA Ühenduskomplekt</b>	Ühenduskomplekt 1/2" survevoolikutele.	<b>art. nr. 1750</b>
<b>GARDENA Ühenduskomplekt</b>	Ühenduskomplekt 3/4" survevoolikutele.	<b>art. nr. 1752</b>

## 10. TEENINDUS/GARANTII

---

### **Teenindus:**

Palun võtke ühendust tagaküljel toodud aadressil.

### **Garantii:**

Garantiinõude korral ei nõuta teilt pakutud teenuste eest tasu.

GARDENA Manufacturing GmbH annab sellele tootele 2 aastat garantiid (alates ostu kuupäevast), kui toodet on kasutatud eranditult isiklikuks tarbeks. Teisesturult omandatud kasutatud toodete osas käesolev tootja garantii ei kehti. Antud garantii puudutab kõiki olulisi tootel esinevaid puudusi, mis on tõendatult tekkinud materjali- või tootmisvigade tagajärjel. Kui see garantii kuulub täitmisele, siis kas tarnitakse täisfunktsionaalne asendustoodet või parandatakse meie saadetud toode tasuta; jätame endale õiguse valida kahe nimetatud variandi vahel. Teenusele kehtivad järgmised eeldused.

- Toodet on kasutatud sihtotstarbeliselt, järgides kasutusjuhendis toodud soovitusi.
- Ostja ega kolmas osapool ei ole proovinud toodet iseseisvalt parandada.
- Käitamisel kasutati ainult GARDENA varu- ja kuluosade originaale.

Osade ja komponentide tavapärase kulumine, visuaalsed muutused ning kuluosad ja kulumaterjalidest osad on garantiist välistatud.

Käesolev tootja garantii ei mõjuta garantiioigusi edasimüüja/jaemüüja suhtes.

Kui teil on selle tootega probleeme, siis võtke palun ühendust meie teenindusega. Garantiijuhtumi korral saatke palun defektne toode koos ostu tõendava dokumendi koopia ja vea kirjeldusega piisavalt frankeerituna tagaküljel toodud GARDENA teeninduse aadressile.

### **Kuluosad:**

Tiivik, filter ja reaktiivdүүs on kuluosad ning seega garantii alt välistatud.

---

**Pumpen-Kennlinien**

**Performance characteristics**

**Courbes de performance**

**Prestatiegrafiek**

**Kapacitetskurva**

**Ydelses karakteristika**

**Pumpun ominaiskäyrä**

**Pumpekarakteristikk**

**Curva di rendimento**

**Curva característica de la bomba**

**Características de performance**

**Charakterystyka pompy**

**Szivattyú-jelleggörbe**

**Charakteristika čerpadla**

**Charakteristiky čerpadla**

**Χαρηκτηριστικό διάγραμμα**

**Кривая производительности насоса**

**Karakteristika črpalka**

**Obilježja pumpe**

**Karakteristika pumpe**

**Крива характеристики насоса**

**Caracteristică pompă**

**Pompa karakter eğrisi**

**Помпена характеристика**

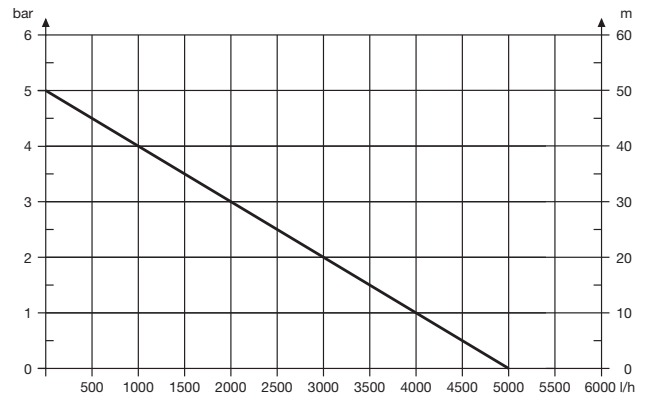
**Fuqia e pompës**

**Pumba karakteristik**

**Siurblio charakteristinė kreivė**

**Sūkņa raksturlīkne**

**Comfort 5000/5E LCD**



**Premium 6000/6E LCD Inox**

